

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЗ «ПІВДЕННОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ К. Д. УШІНСЬКОГО»

Кафедра германської філології та методики викладання іноземних мов

Інна Зелена

*Методичні рекомендації з домашнього читання (за
романом О. Уайльда «Доріан Грей») для здобувачів
третього (бакалаврського) рівня вищої освіти*

*спеціальності 014 Середня освіта (Мова і література
(англійська))*

Odesa, 2021

Рекомендовано Вченою радою ДЗ «Південноукраїнський національний педагогічний університет ім. К. Д. Ушинського» (протокол No 10 від 25 березня 2021 р.)

І. О. Зелена

Методичні рекомендації з домашнього читання (за романом О. Уайльда «ДоріанГрей») з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (основна іноземна мова)» для самостійної роботи здобувачів третього (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 014 Середня освіта (Мова і література (англійська)). Одеса, Магістр. 2021. 53 с.

Рецензенти: кандидат філологічних наук, доцент Юмрукуз А.А.
кандидат філологічних наук, доцент Сивокінь Г. В.

Методичні рекомендації з домашнього читання (за романом О. Уайльда «Доріан Грей») з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (основна іноземна мова)» призначений для самостійної роботи і адресований здобувачам третього (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 014 Середня освіта (Мова і література (англійська)). Методичні рекомендації уміщують 20 мультипланових вправ та завдань, що сприяють більш глибокому розумінню тексту роману, збагачують активний і пасивний вокабуляр студентів, забезпечують формування англомовної мовленнєвої компетенції здобувачів.

CONTENTS

Preface.....	4
Assignment 1.....	5
Assignment 2.....	8
Assignment 3	11
Assignment 4	14
Assignment 5	16
Assignment 6	18
Assignment 7	21
Assignment 8	23
Assignment 9	25
Assignment 10	28
Assignment 11.....	30
Assignment 12	32
Assignment 13	34
Assignment 14.....	36
Assignment 15.....	38
Assignment 16.....	40
Assignment 17.....	42
Assignment 18.....	43
Assignment 19.....	45
Assignment 20	47
The List of Words to be Translated and Memorized.....	49
1.1 Art terms.....	49
1.2 Plants & Flowers.....	50
1.3 Colors.....	51

PREFACE

Одним із невід’ємних компонентів практичного курсу англійської мови є такий вид комунікативно-пізнавальної діяльності, як домашнє читання, адже саме заняття з домашнього читання формують навички сприйняття писемного мовлення, стимулюють творчу здатність пізнавати дійсність, зображену в тексті, спонукають до самостійних суджень і висновків, дають можливість для розвитку естетичного світогляду тощо.

Методичні рекомендації з домашнього читання (за романом О. Уайльда «ДоріанГрей») з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (основна іноземна мова)» призначені для самостійної роботи і адресовані здобувачам третього (бакалаврського) рівня вищої освіти

Методичні рекомендації уміщують 20 мультипланових вправ та завдань, розроблених відповідно до кожної глави твору, що сприяють більш глибокому розумінню тексту роману, збагачують активний і пасивний вокабуляр студентів. Виконання означених завдань забезпечує формування англійської мовленнєвої компетенції здобувачів, оскільки репрезентований мануал уможливорює досягнення багаторівневості художнього твору, опанування навичок аналізу та оцінки персонажів, їхніх дій і стосунків, осмислення глибинного рівня авторських імплікацій, своєрідного стилю і авторських інтенцій і меседжів читачеві.

ASSIGNMENT 1

(CHAPTER 1)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

to bear the burden of a beauty

now and then

to convey the sense

to shoulder one's way through

the oppressive stillness

the dim roar of London

to give rise

smile lingers upon somebody's face

to imprison within the brain

to elevate eyebrows

blue wreaths of smoke

to gain a reputation

to put too much of somebody into something

to chill intelligence

to shrug one's shoulders

the life of deception

to be thoroughly ashamed

to gaze intently

to be on the verge of something

subtle influence

to linger

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapters. Check their meaning in a dictionary.

5. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

to give rise to so many strange conjectures

so skillfully mirrored in one's art

to gain a reputation

to sit at ease and gape at smth.

to bring ruin upon smb.

to be revealed by smb.

to be on the verge of a crisis

we were destined to know each other

to be hard on smb.

to poach on smb's preserves

to take pains to do smth.

to grow eloquent over the dignity of labour

6. Find the extract beginning with "But beauty, real beauty..." and ending at...you are not in the least like him". Translate it and comment on it.

7. Say it in Ukrainian.

1) The studio was filled with the rich odour of roses, and when the light summer wind stirred amidst the trees of the garden, there came through the open door the heavy scent of the lilac, or the more delicate perfume of the pink-flowering thorn.

2) The sullen murmur of the bees shouldering their way through the long unmown grass, or circling with monotonous insistence round the dusty gilt horns of the straggling woodbine, seemed to make the stillness more oppressive.

3) The wind shook some blossoms from the trees, and the heavy lilac-blooms, with their clustering stars, moved to and fro in the languid air.

- 4) A grasshopper began to chirrup by the wall, and like a blue thread a long thin dragon-fly floated past on its brown gauze wings.
- 5) There was a rustle of chirruping sparrows in the green lacquer leaves of the ivy, and the blue cloud-shadows chased themselves across the grass like swallows.
- 6) Lord Henry elevated his eyebrows and looked at him in amazement through the thin blue wreaths of smoke that curled up in such fanciful whorls from his heavy, opium-tainted cigarette.

8. Summarize chapter 1.

9. Write a commentary of 100-120 words on the following saying:“Those who are faithful know only the trivial side of love: it is the faithless who know love’s tragedies”.

10. Give a literary written translation of the following passage:

The studio was filled with the rich odour of roses, and when the light summer wind stirred amidst the trees of the garden, there came through the open door the heavy scent of the lilac, or the more delicate perfume of the pink-flowering thorn.

From the corner of the divan of Persian saddle-bags on which he was lying, smoking, as was his custom, innumerable cigarettes, Lord Henry Wotton could just catch the gleam of the honey-sweet and honey-colored blossoms of a laburnum, whose tremulous branches seemed hardly able to bear the burden of a beauty so flamelike as theirs; and now and then the fantastic shadows of birds in flight flitted across the long tussore-silk curtains that were stretched in front of the huge window, producing a kind of momentary Japanese effect, and making him think of those pallid, jade-faced painters of Tokyo who, through the medium of an art that is necessarily immobile, seek to convey the sense of swiftness and motion. The sullen murmur of the bees shouldering their way through the long unmown grass, or circling with monotonous insistence round the dusty gilt horns of the straggling woodbine, seemed to make the stillness more oppressive. The dim roar of London was like the bourdon note of a distant organ.

ASSIGNMENT 2

(CHAPTER 2)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

to be in somebody's black books

to be in the sulky moods

to have influence over somebody

the air of a young Greek martyr

the moue of discontent

to get rid of the temptation

to touch some secret chord

to pay complements

to bury one's face in something

to cure the soul

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapters. Check their meaning in a dictionary.

5. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

sickly aims

judge by appearance

to call on somebody to yield

to fling oneself into something

the sharp pang of pain

to be hard on something

to stare in amazement

the tear-stained eyes

rattle of cups and saucers

purely the question for something

6. Find the extract beginning with“The common hill-flowers wither, but they blossom again.”**and ending at** “The flower seemed to quiver, but then swayed gently to and fro”.**Translate it and comment on it.**

7. Say it in Ukrainian.

1) Every impulse that we strive to strangle broods in the mind and poisons us. The body sins once, and has done with its sin, for action is a mode of purification. Nothing remains then but the recollection of a pleasure, or the luxury of a regret. The only way to get rid of a temptation is to yield to it.

2) He could not help liking the tall, graceful young man who was standing by him. His romantic, olive-colored face and worn expression interested him. There was something in his low languid voice that was absolutely fascinating. His cool, white, flowerlike hands, even, had a curious charm. They moved, as he spoke, like music, and seemed to have a language of their own.

3) The common hill-flowers wither, but they blossom again. The laburnum will be as yellow next June as it is now. In a month there will be purple stars on the clematis, and year after year the green night of its leaves will hold its purple stars. But we never get back our youth.

4) Two green-and-white butterflies fluttered past them, and in the pear-tree at the corner of the garden a thrush began to sing.

5) As he thought of it, a sharp pang of pain struck through him like a knife and made each delicate fibre of his nature quiver. His eyes deepened into amethyst, and across them came a mist of tears. He felt as if a hand of ice had been laid upon his heart.

6) The spray of lilac fell from his hand upon the gravel. A furry bee came and buzzed round it for a moment. Then it began to scramble all over the oval stellated globe of the tiny blossoms. He watched it with that strange interest in trivial things

that we try to develop when things of high import make us afraid, or when we are stirred by some new emotion for which we cannot find expression, or when some thought that terrifies us lays sudden siege to the brain and calls on us to yield. After a time, the bee flew away. He saw it creeping into the stained trumpet of a Tyrian convolvulus. The flower seemed to quiver, and then swayed gently to and fro.

8. Summarize chapter 2.

9. Write a commentary of 100-120 words on the following saying: “There is no such thing as a good influence, Mr. Gray. All influence is immoral – immoral from the scientific point of view”.

10. Give a literary written translation of the following passage:

Dorian made no answer, but passed listlessly in front of his picture and turned towards it. When he saw it he drew back, and his cheeks flushed for a moment with pleasure. A look of joy came into his eyes, as if he had recognized himself for the first time. He stood there motionless and in wonder, dimly conscious that Hallward was speaking to him, but not catching the meaning of his words. The sense of his own beauty came on him like a revelation. He had never felt it before. Basil Hallward’s compliments had seemed to him to be merely the charming exaggeration of friendship. He had listened to them, laughed at them, forgotten them. They had not influenced his nature. Then had come Lord Henry Wotton with his strange panegyric on youth, his terrible warning of its brevity. That had stirred him at the time, and now, as he stood gazing at the shadow of his own loveliness, the full reality of the description flashed across him. Yes, there would be a day when his face would be wrinkled and wizen, his eyes dim and colourless, the grace of his figure broken and deformed. The scarlet would pass away from his lips and the gold steal from his hair. The life that was to make his soul would mar his body. He would become dreadful, hideous, and uncouth.

ASSIGNMENT 3

(CHAPTER 3)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

unthought of

to give a fully entitle

to live in chamber

pure humbug

to go to the dogs

to be out of date

wry face

to grumble over smb.

to knit one's brows

to settle his buttonhole in his coat

the thing was hushed up

to fall into proper hands

mean dog

bad business

ashamed of him

to be mad after smb.

to be not of age

to be after somebody

lose all sense of humanity

to stir smb. by smth.

to take things flying

to be snatched away by death

treacherous crime

at any rate

to invent an excuse

facile excuse

unpardonable error

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art term, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Find the extract beginning with “And how charming he had been at dinner...” and ending at “...grossly common in its aims”. Translate it and comment on it.

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

to make up one's mind

to exhaust the subject

to be absolutely reasonable

to be vexed with smb.

to make out

to lead smb's astray

to put smth. into the practice

to put smb. straight

to wring one's hands

to put smth. into practice

to sweep out of

courteous bow

to induce smb. to do smth.

to be in travail

in accordance with smth.

7. Summarize chapter 3.

8. Find the extract beginning with “The new manner in art, the fresh mode of looking at life...” and ending at “how strange it all was”. Comment on it and learn by heart.

9. Speak on the following points, express your approval or disapproval:

- 1) Worlds had to be in travail, that the meanest flower might blow.
- 2) To get back one’s youth, one has merely to repeat one’s follies.
- 3) Nowadays most people die of a sort of creeping common sense, and discover when it is too late that the only things one never regrets are one’s mistakes.

10. Write a commentary of 100-120 words on the following saying: “There is no such thing as a good influence, Mr. Gray. All influence is immoral – immoral from the scientific point of view”.

11. Give a literary written translation of the passage:

He played with the idea and grew wilful; tossed it into the air and transformed it; let it escape and recaptured it; made it iridescent with fancy and winged it with paradox. The praise of folly, as he went on, soared into a philosophy, and philosophy herself became young, and catching the mad music of pleasure, wearing, one might fancy, her wine-stained robe and wreath of ivy, danced like a Bacchante over the hills of life, and mocked the slow Silenus for being sober. Facts fled before her like frightened forest things. Her white feet trod the huge press at which wise Omar sits, till the seething grape-juice rose round her bare limbs in waves of purple bubbles, or crawled in red foam over the vat’s black, dripping, sloping sides. It was an extraordinary improvisation. He felt that the eyes of Dorian Gray were fixed on him, and the consciousness that amongst his audience there was one whose temperament he wished to fascinate seemed to give his wit keenness and to lend colour to his imagination. He was brilliant, fantastic, irresponsible. He charmed his listeners out of themselves, and they followed his pipe, laughing. Dorian Gray never took his gaze off him, but sat like one under a spell, smiles chasing each other over his lips and wonder growing grave in his darkening eyes.

ASSIGNMENT 4

(CHAPTER 4)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

to drive smb. away

violet wells of passion

to fall upon one's ear

to run down

to have a curious influence over smb.

to leap to one's feet

to be beyond one's means

conspiracy against smb.

to put out the lights

to take smb. behind

to be hungry for smth.

to be filled with awe

to lay eyes on smb. / smth.

between this and then

to be enthralled by

to draw away the veil

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Find the extracts beginning with:

a) "Human life – that appeared ..." and ending with "a price for any sensation";

b) “He began to wonder....” **and ending with** “we would do many times, and with joy”. **Translate them and comment on them.**

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

parrot-tulips

passion that is never returned

to have mania for

to keep all illusions

broke from her thin lips

quite the same idea

to break from one’s lips

to drown in smth.

to have a pleasant chat about

to flit out of the room

to fling oneself down

to stroll down

to be unsympathetic about

to lead such a sort of life

confession of failure

7. Summarize chapter 4.

8. Find the extract beginning with “I never approve, or disapprove, of anything now.” **and ending at** “He would be a wonderful study”. **Comment on it and learn by heart.**

9. Speak on the following points, express your approval or disapproval:

1) Men marry because they are tired; women, because they are curious; both are disappointed.

2) Women represent the triumph of matter over mind, just as men represent the triumph of mind over morals.

3) A grand passion is the privilege of people who have nothing to do.

4) When one is in love, one always begins by deceiving one's self, and one always ends by deceiving others.

5) Who could say where the fleshly impulse ceased, or the physical impulse began?

10. Give a literary written translation of the passage:

One afternoon, a month later, Dorian Gray was reclining in a luxurious arm-chair, in the little library of Lord Henry's house in Mayfair. It was, in its way, a very charming room, with its high panelled wainscoting of olive-stained oak, its cream-coloured frieze and ceiling of raised plasterwork, and its brickdust felt carpet strewn with silk, long-fringed Persian rugs. On a tiny satinwood table stood a statuette by Clodion, and beside it lay a copy of *Les Cent Nouvelles*, bound for Margaret of Valois by Clovis Eve and powdered with the gilt daisies that Queen had selected for her device. Some large blue china jars and parrot-tulips were ranged on the mantelshelf, and through the small leaded panes of the window streamed the apricot-coloured light of a summer day in London.

ASSIGNMENT 5

(CHAPTER 5)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

to bury one's face in smth.

to pout

to twitch with a spasm of pain (about lips)

to fling one's arms round smb's neck

to be thickset (of figure)

to be finely bred

to fix one's eyes on smth. (smb.)

to dance out of the door

to keep one's eyes on one's work

strained stateliness

infinite peril

to brood on

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Find the extracts beginning with

a)“They took their seats...” and ending with “like monstrous butterflies”;

b) “She heaved a deep sigh...”and ending with“it reminded her of a bad rehearsal”. Translate them and comment on them.

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

to hint at smth.

to grow pale

to clasp in one’s arms

to make a fortune

to assert oneself

to make an observation

swell people (society)

to enthrall

to feel oppressed

to track down

7. Speak on the following points, express your approval or disapproval:

1) Children begin by loving their parents; as they grow older, they judge them; sometimes they forgive them.

2) When poverty creeps in at the door, love flies in through the window.

3) To be in love is to surpass one's self.

8. Summarize chapter 5.

9. Find the extract beginning with “He threw himself into a chair and began to think” and ending at “And, yet, there was a picture before him, with the touch of cruelty in the mouth”. Comment on it and learn by heart.

10. Give a literary written translation of the passage:

The girl laughed again. The joy of a caged bird was in her voice. Her eyes caught the melody and echoed it in radiance, then closed for a moment, as though to hide their secret. When they opened, the mist of a dream had passed across them.

Thin-lipped wisdom spoke at her from the worn chair, hinted at prudence, quoted from that book of cowardice whose author apes the name of common sense. She did not listen. She was free in her prison of passion. Her prince, Prince Charming, was with her. She had called on memory to remake him. She had sent her soul to search for him, and it had brought him back. His kiss burned again upon her mouth. Her eyelids were warm with his breath.

Then wisdom altered its method and spoke of espial and discovery. This young man might be rich. If so, marriage should be thought of. Against the shell of her ear broke the waves of worldly cunning. The arrows of craft shot by her. She saw the thin lips moving, and smiled.

ASSIGNMENT 6

(CHAPTER 6)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

to come about

to flaunt

to have the contempt for smth. (smb.)

to mock at

to be preoccupied

to come between smb.

to sip a glass of smth.

to lean back (in chair)

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Find the extracts beginning with

a) “Dorian Grey falls in love with a beautiful girl...” and ending with “He would be a wonderful study”.

b) “To be good is to be in harmony...” and ending with “a form of the grossest immorality”. Translate them and comment on them.

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

to bear the burden of

a sigh of relief

to bury one’s face in one’s hands

to find a great consolation in smth.

to plunge in remorse

to open listlessly

7. Speak on the following points, express your approval or disapproval:

1) The real drawback to marriage is that it makes one unselfish.

2) Women are wonderfully practical.

3) When we are happy, we are always good, but when we are good we are not always happy.

4) Beautiful sins, like beautiful things, are the privilege of the rich.

5) No civilized man ever regrets a pleasure, and no uncivilized man ever knows what a pleasure is.

6) Being adored is a nuisance.

8. Summarize chapter 6.

9. Find the extract beginning with “Poor Sybil!” and ending at “He wiped them away hastily, and looked again at the picture”. Comment on it and learn by heart.

10. Give a literary written translation of the passage:

“I never approve, or disapprove, of anything now. It is an absurd attitude to take towards life. We are not sent into the world to air our moral prejudices. I never take any notice of what common people say, and I never interfere with what charming people do. If a personality fascinates me, whatever mode of expression that personality selects is absolutely delightful to me. Dorian Gray falls in love with a beautiful girl who acts Juliet, and proposes to marry her. Why not? If he wedded Messalina, he would be none the less interesting. You know I am not a champion of marriage. The real drawback to marriage is that it makes one unselfish. And unselfish people are colourless. They lack individuality. Still, there are certain temperaments that marriage makes more complex. They retain their egotism, and add to it many other egos. They are forced to have more than one life. They become more highly organized, and to be highly organized is, I should fancy, the object of man’s existence. Besides, every experience is of value, and whatever one may say against marriage, it is certainly an experience. I hope that Dorian Gray will make this girl his wife, passionately adore her for six months, and then suddenly become fascinated by someone else. He would be a wonderful study.”

ASSIGNMENT 7

(CHAPTER 7)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

to peer through

to beam from ear to ear

oily tremulous smile

rough people

create the sense of beauty

flesh and blood

land somebody tears

to press smb's hand

to peer through one's glasses

to show no sign of joy

eyes rested on

to lean over smth.

to be self-contained

bad art

to be a failure

to swear with rage

tears came to one's eyes

to drag on

to dawn on the soul

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Find the extracts beginning with “Yes”, he cried, “You have killed my love” and ending with “You don’t know what you were to me, once.” Comment on them and learn by heart.

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

to stir one’s imagination

to clench one’s hands together

to have a catch in one's throat / voice

to thrust smb. back

to fling oneself at smb’s feet

to be plucked

to turn the handle of the door

to start back

to rub one’s eyes

to flash across one’s mind

to utter a mad wish

to wreck the fairness

to make amends

to draw a deep breath

7. Speak on the following points, express your approval or disapproval:

- 1) “Always” is a dreadful word.
- 2) The life that makes our soul, makes our body.
- 3) Young men want to be faithful, and are not.

8. Summarize chapter 7.

9. Note down Oscar Wilde’s aphorisms from chapters 1-7. Comment on them.

10. Give a literary written translation of the passage:

He threw himself into a chair and began to think. Suddenly there flashed across his mind what he had said in Basil Hallward’s studio the day the picture had been

finished. Yes, he remembered it perfectly. He had uttered a mad wish that he himself might remain young, and the portrait grow old; that his own beauty might be untarnished, and the face on the canvas bear the burden of his passions and his sins; that the painted image might be seared with the lines of suffering and thought, and that he might keep all the delicate bloom and loveliness of his then just conscious boyhood. Surely his wish had not been fulfilled? Such things were impossible. It seemed monstrous even to think of them. And, yet, there was the picture before him, with the touch of cruelty in the mouth.

ASSIGNMENT 8

(CHAPTER 8)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

to creep (about) on tiptoe

and the like

in store

fate or deadlier chance

ever-present

plunged in remorse

to daze with horror

to get on smb's nerves

to weep over

to dog up in the past

to flaunt

to whitewash

to take cognizance of

to brush away

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Find the extracts beginning with:

a) “His unreal and selfish love would yield...” **and ending with** “When Dorian had finished the letter, he felt that he had been forgiven”.

b) “He felt that the time had really come for making his choice” **and ending with** “The portrait was to bear”. **Translate them and comment on them.**

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

a melody of dreaming

creeping shadows

to gleam through the window

a withered flower

thickly incrustated with nacre

to scribble a note

an elaborate courtesy

7. Speak on the following points, express your approval or disapproval:

- ...we live in an age when unnecessary things are our only necessities...
- Anything would be better than this dreadful state of doubt.
- Nothing makes one (woman) so vain as being told that one (she) is a sinner.
- Conscience makes egoists of us all.
 - ...women appreciate cruelty, downright cruelty, more than anything else. They have wonderfully primitive instincts. We have emancipated them, but they remain slaves looking for their masters, all the same.
 - ...who, that knew anything about Life, would surrender the chance of

remaining always young...?

8. Summarize chapter 8.

9. Note down Oscar Wilde's aphorisms from chapters 8. Comment on them.

10. Give a literary written translation of the passage:

For a moment, he thought of praying that the horrible sympathy that existed between him and the picture might cease. It had changed in answer to a prayer; perhaps in answer to a prayer it might remain unchanged. And yet, who, that knew anything about life, would surrender the chance of remaining always young, however fantastic that chance might be, or with what fateful consequences it might be fraught? Besides, was it really under his control? Had it indeed been prayer that had produced the substitution? Might there not be some curious scientific reason for it all? If thought could exercise its influence upon a living organism, might not thought exercise an influence upon dead and inorganic things? Nay, without thought or conscious desire, might not things external to ourselves vibrate in unison with our moods and passions, atom calling to atom in secret love or strange affinity? But the reason was of no importance. He would never again tempt by a prayer any terrible power. If the picture was to alter, it was to alter. That was all. Why inquire too closely into it?

ASSIGNMENT 9

(CHAPTER 9)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

to chance upon

to gape at

to be on the brink of

lapse (of time)

to owe a great deal to smb.

to be unjust
exquisite surroundings
to feel moved
to be infinitely dear to smb.
to be thunderstruck
to be pallid with rage
to be trembling all over
to pass one's hands over one's forehead

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Find the extracts beginning with:

- a) "Stop, Basil! I won't hear it!" **and ending** "to dominate them".
- b) "Hallward was thunderstruck..." **and ending** "trembling all over".
- c) "I had drawn you as Paris" ... **and ending** "One day, a fatal day". **Translate them and comment on them.**

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

in jest
in spite of oneself
to grow jealous
fatal day
to put one's worship into words
to have a life of one's own
at all costs
a ripple of laughter

to run a risk of

to have access to

7. Speak on the different points, express your approval or disapproval:

- Don't talk about horrid subjects. If one doesn't talk about a thing, it has never happened.

- To become the spectator of one's own life is to escape the suffering of life.

8. Summarize chapter 9.

9. Note down Oscar Wilde's aphorisms from chapters. Comment on them.

10. Give a literary written translation of the passage:

“I see you did. Don't speak. Wait till you hear what I have to say. Dorian, from the moment I met you, your personality had the most extraordinary influence over me. I was dominated, soul, brain, and power, by you. You became to me the visible incarnation of that unseen ideal whose memory haunts us artists like an exquisite dream. I worshipped you. I grew jealous of every one to whom you spoke. I wanted to have you all to myself. I was only happy when I was with you. When you were away from me, you were still present in my art.... Of course, I never let you know anything about this. It would have been impossible. You would not have understood it. I hardly understood it myself. I only knew that I had seen perfection face to face, and that the world had become wonderful to my eyes—too wonderful, perhaps, for in such mad worships there is peril, the peril of losing them, no less than the peril of keeping them.... Weeks and weeks went on, and I grew more and more absorbed in you. Then came a new development. I had drawn you as Paris in dainty armour, and as Adonis with huntsman's cloak and polished boar-spear. Crowned with heavy lotus-blossoms you had sat on the prow of Adrian's barge, gazing across the green turbid Nile. You had leaned over the still pool of some Greek woodland and seen in the water's silent silver the marvel of your own face. And it had all been what art should be—unconscious, ideal, and remote. One day, a fatal day I sometimes think, I determined to paint a wonderful portrait of you as you actually are, not in the costume of dead ages, but in your own dress and in

your own time. Whether it was the realism of the method, or the mere wonder of your own personality, thus directly presented to me without mist or veil, I cannot tell. But I know that as I worked at it, every flake and film of colour seemed to me to reveal my secret. I grew afraid that others would know of my idolatry. I felt, Dorian, that I had told too much, that I had put too much of myself into it. Then it was that I resolved never to allow the picture to be exhibited. You were a little annoyed; but then you did not realize all that it meant to me. Harry, to whom I talked about it, laughed at me. But I did not mind that. When the picture was finished, and I sat alone with it, I felt that I was right....

ASSIGNMENT 10

(CHAPTER 10)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

to look steadfastly into one's eyes

a twisted flash of pain

to shrug one's shoulders

secret vices

to make no sign of recognition

to be inseparable

to peer (at, into, through)

to bustle

to breed

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Find the extract beginning with:

a) “It was a novel without a plot” and ending “and creeping shadows”. **Translate it and comment on it.**

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

todefiling

to be on one's guard

to get smth. arranged

to be wreathed in smiles

to wrap smth. in

to call smb. to judgment

to scribble a note

inveterate impecuniosity

to drop in

to gasp for breath

7. Speak on the point, express your approval or disapproval:

- The past could always be annihilated. Regret, denial, or forgetfulness could do that. But the future was inevitable.

8. Summarize chapter 10.

9. Note down Oscar Wilde's aphorisms from chapters. Comment on them.

10. Give a literary written translation of the passage:

It was a novel without a plot and with only one character, being, indeed, simply a psychological study of a certain young Parisian who spent his life trying to realize in the nineteenth century all the passions and modes of thought that belonged to every century except his own, and to sum up, as it were, in himself the various moods through which the world-spirit had ever passed, loving for their mere artificiality those renunciations that men have unwisely called virtue, as much as those natural rebellions that wise men still call sin. The style in which it was written was that curious jewelled style, vivid and obscure at once, full

of *argot* and of archaisms, of technical expressions and of elaborate paraphrases, that characterizes the work of some of the finest artists of the French school of *Symbolistes*. There were in it metaphors as monstrous as orchids and as subtle in colour. The life of the senses was described in the terms of mystical philosophy. One hardly knew at times whether one was reading the spiritual ecstasies of some mediæval saint or the morbid confessions of a modern sinner. It was a poisonous book. The heavy odour of incense seemed to cling about its pages and to trouble the brain. The mere cadence of the sentences, the subtle monotony of their music, so full as it was of complex refrains and movements elaborately repeated, produced in the mind of the lad, as he passed from chapter to chapter, a form of reverie, a malady of dreaming, that made him unconscious of the falling day and creeping shadows.

ASSIGNMENT 11

(CHAPTER 11)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

to be enamoured of smth. (smb.)

sigh and sob of the wind

to smit one's breast for one's sins

to excite the indignation

to rush at smb.

a bitter blast

to slip out of the house

to arouse suspicions

to look drowsy

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Find the extract beginning with

a) “What does this mean?” and ending “It is the face off my soul.” **Translate it and comment on it.**

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

veil after veil

pollan-laden flowers

fragrant woods

sweet-smelling roots

scented oils

no mood of the mind

aromatic balms

to expel melancholy

7. Speak on the point, express your approval or disapproval:

- ...in nearly every joy, as certainly in every pleasure, cruelty has its place...

-...the remembrance even of joy having its bitterness, and the memories of pleasure their pain.

- ...how barren all intellectual speculation is when separated from action and experiment.

- Society feels instinctively that manners are of more importance than morals....

- Is insincerity such a terrible thing? I think not. It is merely a method by which we can multiply our personalities.

8. Summarize chapter 11.

9. Note down Oscar Wilde’s aphorisms from chapters. Comment on them.

10. Give a literary written translation of the passage:

And so he would now study perfumes and the secrets of their manufacture, distilling heavily scented oils and burning odorous gums from the East. He saw that there was no mood of the mind that had not its counterpart in the sensuous life, and set himself to discover their true relations, wondering what there was in frankincense that made one mystical, and in ambergris that stirred one's passions, and in violets that woke the memory of dead romances, and in musk that troubled the brain, and in champak that stained the imagination; and seeking often to elaborate a real psychology of perfumes, and to estimate the several influences of sweet-smelling roots and scented, pollen-laden flowers; of aromatic balms and of dark and fragrant woods; of spikenard, that sickens; of hovenia, that makes men mad; and of aloes, that are said to be able to expel melancholy from the soul.

ASSIGNMENT 12

(CHAPTER 12)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

to be driven out of the mind

a slight look of annoyance

to have an extraordinary likeness

to gaze into

to faint with terror

to bring smb. into the matter

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Translate and learn the phrase:

1) Sin is a thing that writes itself across a man's face...

If a wretched man has a vice, it shows itself in the lines of his mouth, the doop of his eyelids, the moulding of his hands even.

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

to shrug shoulders

to fling down on the sofa

a note of infinite contempt

a curl of contempt

to be inseparable

to be indifferent

7. Find the extract beginning with

“Dorian half opened the door.” **and ending** “Leave me now”, said Campbell.

Translate it and comment on it.

8. Speak on the point, express your approval or disapproval:

- ... every man who turned himself into an amateur curate for the moment always began by saying that (he didn't want to preach), and then proceeded to break his word.

9. Summarize chapter 12.

10. Note down Oscar Wilde's aphorisms from chapters. Comment on them.

11. Give a literary written translation of the passage:

How exquisite they were! As one read them, one seemed to be floating down the green water-ways of the pink and pearl city, lying in a black gondola with silver prow and trailing curtains. The mere lines looked to him like those straight lines of turquoise-blue that follow one as one pushes out to the Lido. The sudden flashes of color reminded him of the gleam of the opal-and-iris-throated birds that flutter round the tall honey-combed Campanile, or stalk, with such stately grace, through the dim arcades.

The whole of Venice was in those two lines. He remembered the autumn that he had passed there, and a wonderful love that had stirred him to delightful fantastic follies. There was romance in every place. But Venice, like Oxford, had kept the background for romance, and background was everything, or almost everything. Basil had been with him part of the time, and had gone wild over Tintoret. Poor Basil! what a horrible way for a man to die!

ASSIGNMENT 13

(CHAPTER 13)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

with a puzzled expression

a damp odour of mildew

the sodden eyes

to fill with disgust

to grin at smb.

tear-dimmed eyes

myriads of golden eyes

to and fro

to hold one's breath

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

chiseled nostrils

to flatter smb.

mist-stained glass

grinning lips

to rush at smb.

6. Find the extract beginning with

a) “Hallward turned again to the portrait,” and ending “in a watery grave was not so fearful”

b) “Then he remembered the lamp” and ending”. It was like a dreadful wax image.”**Translate it and comment on it.**

7. Speak on the point, express your approval or disapproval:

- The tragedy of old age is not that one is old, but that one is young.
- Each of us has Heaven and Hell in him
- The prayer of your repentance will be answered also.
- Dorian felt that the secret of the whole thing was not to realize the situation

8. Summarize chapter 13.

9. Note down Oscar Wilde’s aphorisms from chapters. Comment on them.

10. Give a literary written translation of the passage:

An exclamation of horror broke from the painter’s lips as he saw in the dim light the hideous face on the canvas grinning at him. There was something in its expression that filled him with disgust and loathing. Good heavens! it was Dorian Gray’s own face that he was looking at! The horror, whatever it was, had not yet entirely spoiled that marvellous beauty. There was still some gold in the thinning hair and some scarlet on the sensual mouth. The sodden eyes had kept something of the loveliness of their blue, the noble curves had not yet completely passed away from chiselled nostrils and from plastic throat. Yes, it was Dorian himself. But who had done it? He seemed to recognize his own brushwork, and the frame was his own design. The idea was monstrous, yet he felt afraid. He seized the lighted candle, and held it to the picture. In the left-hand corner was his own name, traced in long letters of bright vermilion.

ASSIGNMENT 14

(CHAPTER 14)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

to get up hastily

amber beads

to be of vital importance

gilded claws

to stir in the matter

to shiver all over

to say in an indifferent voice

to give courage

to leer in the sunlight

to hesitate a moment

the mellow November

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Translate and learn the phrase:

Youth smiles without any reason. It is one of its chiefest charms.

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

to sleep peacefully

a slight look of annoyance

to be determined

to weep tears

indefinable attraction

the only piece of evidence

7. Find the extract beginning with

“The suspense became unbearable.” **and ending** “It’s very horror made him stone.” **Translate it and comment on.**

8. Summarize chapter 14.

9. Note down Oscar Wilde’s aphorisms from chapters. Comment on them.

10. Give a literary written translation of the passage:

The whole of Venice was in those two lines. He remembered the autumn that he had passed there, and a wonderful love that had stirred him to mad delightful follies. There was romance in every place. But Venice, like Oxford, had kept the background for romance, and, to the true romantic, background was everything, or almost everything. Basil had been with him part of the time, and had gone wild over Tintoret. Poor Basil! What a horrible way for a man to die!

He sighed, and took up the volume again, and tried to forget. He read of the swallows that fly in and out of the little *café* at Smyrna where the Hadjis sit counting their amber beads and the turbaned merchants smoke their long tasselled pipes and talk gravely to each other; he read of the Obelisk in the Place de la Concorde that weeps tears of granite in its lonely sunless exile and longs to be back by the hot, lotus-covered Nile, where there are Sphinxes, and rose-red ibises, and white vultures with gilded claws, and crocodiles with small beryl eyes that crawl over the green steaming mud; he began to brood over those verses which, drawing music from kiss-stained marble, tell of that curious statue that Gautier compares to a contralto voice, the “*monstre charmant*” that couches in the porphyry-room of the Louvre. But after a time the book fell from his hand. He grew nervous, and a horrible fit of terror came over him. What if Alan Campbell should be out of England? Days would elapse before he could come back. Perhaps he might refuse to come. What could he do then? Every moment was of vital importance.

ASSIGNMENT 15

(CHAPTER 15)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

a buttonhole of violets

a graceful compliment

an entire lack off ideas

to send smb. round

insincere apology

to scold smb. for smth.

in the ridiculous way

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Translate and learn the phrase:

a) “What nonsense people talk about happy marriages!” exclaimed Lord Henry. “A man can be happy with any woman, as long as he does not love her.”

b) Nowadays all the married men live like bachelors, and all the bachelors like married men.”

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

a nuisance

to glance at smb.

as good as a feast

to limit oneself

to detest smb.

7. Find the extract beginning with

- a) "What nonsense people talk about..." and ending "More than enough is as good as a feast."
- b) "He (Mr.Chapman) hoisted the Union Jack on the pinnacles of Thought. The inherited stupidity of the race – sound English common sense he jovially termed it – was shown to be the proper bulwark for Society."
- c) "It was a small Chinese box of black and gold-dust lacquer, elaborately wrought, the sides patterned with curved waves, and the silken cords hung with round crystals and tasselled in plaited metal threads. He opened it. Inside was a green paste, waxy in luster, the odour curiously heavy and persistent." **Translate it and comment on it.**

8. Speak on the point, express your approval or disapproval:

- 1) Perhaps one never seems so much at one's ease as when one has to play a part.
- 2) Inordinate joviality can atone for an entire lack of ideas.
- 3) A woman marries again because she detested her first husband. When a man marries again, it is because he adored his first wife. Women try their luck, men risk theirs.
- 4) Women love us (men) for our defects.

9. Note down Oscar Wilde's aphorisms from chapters. Comment on them.

10. Give a literary written translation of the passage:

Suddenly he started. His eyes grew strangely bright, and he gnawed nervously at his underlip. Between two of the windows stood a large Florentine cabinet, made out of ebony and inlaid with ivory and blue lapis. He watched it as though it were a thing that could fascinate and make afraid, as though it held something that he longed for and yet almost loathed. His breath quickened. A mad craving came over him. He lit a cigarette and then threw it away. His eyelids drooped till the long fringed lashes almost touched his cheek. But he still watched the cabinet. At last he got up from the sofa on which he had been lying, went over to it, and having unlocked it, touched some hidden spring. A triangular drawer passed slowly out.

His fingers moved instinctively towards it, dipped in, and closed on something. It was a small Chinese box of black and gold-dust lacquer, elaborately wrought, the sides patterned with curved waves, and the silken cords hung with round crystals and tasselled in plaited metal threads. He opened it. Inside was a green paste, waxy in lustre, the odour curiously heavy and persistent.

ASSIGNMENT 16

(CHAPTER 16)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

the dripping mist

wreaths of mist

a shabby house

to watch enviously

drizzling rain

to look at smb. sternly

to commit a crime

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Translate and learn the phrase:

“To cure the soul by means of the senses, and the senses by means of the soul.”

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

to rattle over rough-paven streets

to become unbearable

subtle words

from cell to cell

fanlike tongues of fire

7. Find the extract beginning with

a) “Dorian winced and looked round...” **and ending**” He wanted to escape from himself.

b) “One’s days were too brief...”and ending” it was a rebel that he fell.”

Translate it and comment on it.

8. Speak on the point, express your approval or disapproval:

-It is said that passion makes one think in a circle.

-In her dealings with man Destiny never closed her accounts.

-For all sins as theologians weary not of reminding us, are sins of disobedience.

9. Note down Oscar Wilde’s aphorisms from chapters. Comment on them.

10. Give a literary written translation of the passage:

The moon hung low in the sky like a yellow skull. From time to time a huge misshapen cloud stretched a long arm across and hid it. The gas-lamps grew fewer, and the streets more narrow, and gloomy. Once the man lost his way and had to drive back half a mile. A steam rose from the horse as it splashed up the puddles. The side-windows of the hansom were clogged with a grey-flannel mist.

To cure the soul by means of the senses, and the senses by means of the soul!” How the words rang in his ears! His soul, certainly, was sick to death. Was it true that the senses could cure it? Innocent blood had been spilled. What could atone for that? Ah! for that there was no atonement; but though forgiveness was impossible, forgetfulness was possible still, and he was determined to forget, to stamp the thing out, to crush it as one would crush the adder that had stung one. Indeed, what right had Basil to have spoken to him as he had done? Who had made him a judge over others? He had said things that were dreadful, horrible, not to be endured.

ASSIGNMENT 17

(CHAPTER 17)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

a dazed expression

a thrill of terror

a dazed expression

a stifled groan

to fill smb. with apprehension

to adore smb.

trivial things

to get annoyed about smth.

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Translate the phrases:

1. I never quarrel with the actions. My one quarrel is with words.

2. Our countrymen ...are more cunning than practical. When they make up their ledger, they balance stupidity by wealth, and vice by hypocrisy.

3. A burnt child loves the fire.

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

to move daintily

silk-draped chair

lace-covered lamp

to sink into the chair

to hesitate for a moment

to recognize smb. in a flash

7. Find the extract beginning with “Romance lives by repetition...” and ending “...as often as possible”. Translate it and comment on it.

8. Speak on the point, express your approval or disapproval

- Names are everything... The man who could call a spade a spade should be compelled to use one. It is the only thing he is fit for,

- From a label there is no escape.

- Ugliness is one of the seven deadly virtues.

- To define is to limit.

9. Note down Oscar Wilde’s aphorisms from the chapter. Comment on them.

10. Give a literary written translation of the passage:

“My dear Gladys, I would not alter either name for the world. They are both perfect. I was thinking chiefly of flowers. Yesterday I cut an orchid, for my button-hole. It was a marvellous spotted thing, as effective as the seven deadly sins. In a thoughtless moment I asked one of the gardeners what it was called. He told me it was a fine specimen of *Robinsoniana*, or something dreadful of that kind. It is a sad truth, but we have lost the faculty of giving lovely names to things. Names are everything. I never quarrel with actions. My one quarrel is with words. That is the reason I hate vulgar realism in literature. The man who could call a spade a spade should be compelled to use one. It is the only thing he is fit for.”

ASSIGNMENT 18

(CHAPTER 18)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

terror-stricken imagination

shallow sorrows

to look back on smb.'s fears

reed-grown lake

to catch sight of

a bad omen

a tailor-made gown

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Translate: The crisp frost lay like salt upon the grass. The sky was an inverted cup of blue metal. A thin film of ice bordered the flat, reed-grown lake.

6. Find the words combinations given below, translate them into Ukrainian and reproduce the situations where they occur:

the hoarse cries

slumberous eyes

tingling fibre of the body

to be a burden for smb.

after a moment's hesitation

7. Find the extract beginning with "...and yet if it had been merely an illusion..." and ending "... the image of his sin". Translate it and comment on it.

8. Speak on the point, express your approval or disapproval:

- As for omens, there is no such things as an omen. Destiny does not send us heralds. She is too wise or too cruel for that.

- A woman will flirt with anybody in the world as long as other people are looking on.

- The basis of every scandal is an immoral certainty. All ways end at the same points...- Disillusion.

9. Summarize chapter 18.

10. Note down Oscar Wilde's aphorisms from the chapter. Comment on them.

11. Give a literary written translation of the passage:

It was not till the third day that he ventured to go out. There was something in the clear, pine-scented air of that winter morning that seemed to bring him back his joyousness and his ardour for life. But it was not merely the physical conditions of environment that had caused the change. His own nature had revolted against the excess of anguish that had sought to maim and mar the perfection of its calm. With subtle and finely wrought temperaments it is always so. Their strong passions must either bruise or bend. They either slay the man, or themselves die. Shallow sorrows and shallow loves live on. The loves and sorrows that are great are destroyed by their own plenitude. Besides, he had convinced himself that he had been the victim of a terror-stricken imagination, and looked back now on his fears with something of pity and not a little of contempt.

ASSIGNMENT 19

(CHAPTER 19)

1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:

a shell-shaped spoon

to give a thrill of pleasure

the garden of mint and marigold

a note of sadness

to watch intently

to hush up a scandal

to stroll across the room

to sway backwards and forwards

the fatality of faith

2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.

3. Use the words and expressions from the list in your own situations.

4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.

5. Find the extract beginning with “Life is not governed by will...” and ending “Your days are your sonnets”. Translate it and comment on it.

6. Speak on the point, express your approval or disapproval:

Anything becomes a pleasure if one does it too often.

What does it profit a man if he gains the whole world and lose his own soul?

The tragedy of old age is not that one is old, but that one is young.

7. Summarize chapter 19.

8. Note down Oscar Wilde’s aphorisms from chapters. Comment on them.

9. Give a literary written translation of the passage:

Youth! There is nothing like it. It’s absurd to talk of the ignorance of youth. The only people to whose opinions I listen now with any respect are people much younger than myself. They seem in front of me. Life has revealed to them her latest wonder. As for the aged, I always contradict the aged. I do it on principle. If you ask them their opinion on something that happened yesterday, they solemnly give you the opinions current in 1820, when people wore high stocks, believed in everything, and knew absolutely nothing. How lovely that thing you are playing is! I wonder, did Chopin write it at Majorca, with the sea weeping round the villa and the salt spray dashing against the panes? It is marvellously romantic. What a blessing it is that there is one art left to us that is not imitative! Don’t stop. I want music to-night. It seems to me that you are the young Apollo and that I am Marsyas listening to you. I have sorrows, Dorian, of my own, that even you know nothing of. The tragedy of old age is not that one is old, but that one is young. I am amazed sometimes at my own sincerity. Ah, Dorian, how happy you are! What an

exquisite life you have had! You have drunk deeply of everything. You have crushed the grapes against your palate. Nothing has been hidden from you. And it has all been to you no more than the sound of music. It has not marred you. You are still the same.”

ASSIGNMENT 20

(CHAPTER 20)

- 1. A suggested list of useful words and expressions is to be translated and memorized:**

to bear the burden of one's days

eternal youth

unsullied splendor

to creep out of the room

the mask of goodness

to be unbearable

to mar one's life

- 2. Learn the words and expressions given above. Recall the situations from the text in which they occur.**

- 3. Use the words and expressions from the list in your own situations.**

- 4. Pick out the art terms, names of plants and flowers, words denoting colors you come across while reading the chapter. Check their meaning in a dictionary.**

- 5. Translate the patterns, give our own examples of their usage:**

His beauty had been to him but a mask, his youth but a mockery. Nor, indeed, was in the death of Basil Hallward that weighed most upon his mind.

- 6. Find the extract beginning with “A cry of pain and indignation...” and ending “the idea was monstrous.” Translate it and comment on it.**

- 7. Speak on the point, express your approval or disapproval**

- Not “Forgive us our sins” but “Smite us for our iniquities” should be the prayer of a man to a most just God.
- There was a God who called upon men to tell their sins to earth as well to heaven.

8. Summarize chapter 20.

9. Note down Oscar Wilde’s aphorisms from chapters. Comment on them.

10. Give a literary written translation of the passage:

The curiously carved mirror that Lord Henry had given to him, so many years ago now, was standing on the table, and the white-limbed Cupids laughed round it as of old. He took it up, as he had done on that night of horror when he had first noted the change in the fatal picture, and with wild, tear-dimmed eyes looked into its polished shield. Once, some one who had terribly loved him had written to him a mad letter, ending with these idolatrous words: “The world is changed because you are made of ivory and gold. The curves of your lips rewrite history.” The phrases came back to his memory, and he repeated them over and over to himself. Then he loathed his own beauty, and flinging the mirror on the floor, crushed it into silver splinters beneath his heel. It was his beauty that had ruined him, his beauty and the youth that he had prayed for. But for those two things, his life might have been free from stain. His beauty had been to him but a mask, his youth but a mockery. What was youth at best? A green, an unripe time, a time of shallow moods, and sickly thoughts. Why had he worn its livery? Youth had spoiled him.

The List of Words to be Translated and Memorized

Art terms

1. The medium of an art
2. Easel
3. Sitter
4. Canvas
5. To sketch from smb.
6. Life-sized (portrait)
7. Sweep
8. Tubes
9. Pictorial art
10. Tin Tubes
11. Palette-knife
12. Moue
13. Dais
14. Painting table
15. Paints
16. Sketch – скетч, наброски (25)
17. Model – модель (26)
18. Chord – струна (26)
19. Viol – виола (27)
20. Porcelain - фарфор(27)
21. Oil-painting – картина, выполненная масляными красками
22. Lute – лютня (инструмент)
23. Marble – мрамор
24. Despatches – депеши (41)
25. Stoutnss
26. Throb
27. Pathos

28. Picturesque
29. Rehearsal
30. Pedestal
31. Curtain
32. Titter
33. Archways
34. Raiment
35. Bourdon

Plants & Flowers

1. Convolvulus
2. Orrisroot
3. Poppy
4. Narcissus
5. Irises
6. Thorn
7. Laburnum
8. Woodbine
9. Lilac-blooms
10. Pestle
11. Bamboo
12. Laurel bush
13. Daisy
14. Cane
15. Ebony
16. Ivy
17. Pear tree
18. Hill-flowers
19. Clematis
20. Spray of lilac

21. Tyrian convolvulus
22. Oak
23. Satinwood
24. Tulips
25. Forget-me-not
26. Orchid
27. Frangipanni
28. Herbs
29. Reed
30. Petals
31. Orris
32. Iris
33. Dahlia
34. Lily

Colors

1. Copper-green
2. Sanguine
3. Mauve
4. Jade
5. White-fithered
6. Turquoise
7. Scarlet
8. Gilt
9. Sallow
10. Candle-shade
11. Vermilion
12. Amethyst
13. Cream-coloured

14. Brickdust
15. Apricot-colored
16. Olive
17. Straw-colored (about hair)
18. Magenta
19. Sulphurous
20. Sulphur-yellow
21. Brown agate
22. Scarlet gold
23. Faded rose
24. Moss-colored
25. Cinnamon
26. Dull red
27. Jade-green
28. Opal
29. Nacre-colored
30. Ivory

Навчальне видання

Зелена Інна Олександрівна

Методичні рекомендації

з домашнього читання (за романом О. Уайльда «ДоріанГрей») з
дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (основна іноземна
мова)» для самостійної роботи здобувачів третього (бакалаврського) рівня
вищої освіти спеціальності 014 Середня освіта (Мова і література
(англійська))

Авторська редакція

Підписано до друку 06.03.21. Формат 60*90 1/16. Печать офсетна. Папір
типографський No 3. Тираж 300 екз.

Копіювальний центр «Магістр» м.Одеса, вул.Торгова, 3

тел. 732-18-27